Vol. 18 No. 4966 Wednesday September 26 1923

TAIRIKU NIPPO

大正十二年九月廿六日（木曜日）第四千九百六十七號

大陸日報

TAIRIKU NIPPO
THE CONTINENTAL DAILY NEWS
Published Daily Except Sunday
135 Cordova St. E.
Vancouver, B. C.
Published by Yasushi Yamazaki

本紙定價 六ヶ月 七拾五仙 但一切前金 一ヶ月 壹弗貳拾五仙
發行兼編輯人 山崎靖
晩香坡市東カードラ街一三五 電話 三〇一六五

今後の問題

◇復興の大事業

今回の震災は、數百年に亘つて築き上げた帝都其の他の文明的施設を根柢から破壞して了つた。而して之と同時に、幾万の生命と幾十億の財産とを一瞬の間に灰燼とし百餘萬の住家を失ふ人を生じたことは、日本に取つて實に戰爭以上の大なる損害であつて、痛嘆に堪へない。

併しこの間において吾輩の喜ばしく思ふのは、この大なる災厄に際して、大和民族の隠れたる國民的精神が期せずして油然と發現したことである。聖上陛下、攝政殿下が、今回の震災について痛く御軫念あらせられ、一千萬圓の御内帑金の外、御料林の木材を下賜あらせられたるを初めとし、秩父宮殿下が親しく罹災地を御視察ありたるさへ恐懼に堪へざる極みである上に、各宮家が罹災民の爲めに御邸宅を開放せられたる如き、皇室の慈み深き御感情には國民の等しく感泣するところであるが、今回の震災を以て國民が上下の別なく、我れ先んじと禍的態度を以て、之れが救護に當つたことは、日本の國家國民に一時代を画せる神の啟示として喜ばねばならぬ。顧みれば歐洲の大戰以來、國民思想の變化は甚だしきものがあり、國民の奉公義烈の精神も、遂に空び行くのではあるまいかと疑はれたが、今回の時機を機會として、國民の國粋的精神が突嗟の間に進發せられたのは、かへすがへすも喜ばしいことである。

斯くして米國其他の罹災地における罹災民の救護も、國民的共同援助の下に、比較的迅速に進捗しつゝあるが、この際國民として一考しなくてはならぬのは、目下の救護が全体が救濟復活事業から見て、わづかに序幕に過ぎないことである。即ち目下當面の任務としては、國民の個人的同情と共助によつて罹災民の物質的救助を出來るだけ完全に、且つ手ぬかりなくすることであるが、一通りその應急的任務を果した以上は、更に國家的生活を如何に進行しひべきかは、大々的根本的に罹災民の救濟と及び罹災地の復興に着手しなくてはならぬ。今度の財産的被害は何程に上るか未だ分らない。即ち五十億と計算するも罹災地の復活には更にその以上の金を要する。其の資金を如何にすべきか。夫れから今度の事變から生じた商工業の打撃の甚大なることは勿論であるが、之れに伴つて今後財界の不安氣が次第に深刻になり行くとも亦想像に難くない。而して之と同時に一方においては罹災民の住宅難を如何にすべきか震災の爲めに生活の根據を失つた小商人、小工業者の救濟、罹災地の復興を如何にすべきか等の緊急にして極めて重要の問題は續々として起つて來る。斯く考へて見ると今度の震災は日本に取つて實に未曾有の國難であつて、今や國民は如何にしてこの國難を切抜くべきかといふ大問題に當面しつゝあるのである。今後に處する國民の責任も亦大なりといはなければならぬ。

倫敦電報は、英國民は何れも日本が敢然として迅速に復興の大事業を進行し得ることを確信してゐると傳へてゐるが、吾等も亦之を信じて疑はない。唯併しながら一時的の救濟は一時の狂熱的同情だけで十分であるけれども、永久に亘る復興の大事業に對しては、持久的の覚悟と努力を要する。從つて日本國民は直接の罹災者たると否とを問はず、今後數年間、奮励を倒し辛苦と憂み以て復興に當る覚悟がなければならぬ。

自由、力

二元的進化

村松正俊

（二）

併ら本能生活は生活の基礎であり、それを除いて生活は成立しない。故に本能生活のいふところを實行すれば、生活は遂に不可能ならざるを得ない。さうして殘るのは無識の殘骸であり、輪理の殼堅に過ぎない。こゝに於て文明とは何であるか、文化とは何であるか。遂にそれが生活のデカダンスでないと何人がいはないであらうか。しかもその智的生活の上に立つ時、それは正しく墮落の極致であり、文明の成果なのである。意味は二元の何れかをとることに依つて全く顚倒するのである。

進化的に觀る時、かゝる二元の對立が進化の動因となるが故に一方から見た崩壞は、他方から見た建設に他ならないのである。さうして或ひはその兩者を含めたる見地から全體の崩壞と推せられる場合に於ても、それは單に有限的な存在を有限的に解釋したる結果に外ならないが故に、之を無限的に解釋する時はそこに所謂不連續的連續性が生じて全體を新しき進化段階へ導くのである。例へば個の崩壞が種の建設となるが如く、又その種の崩壞が更に大なる種の建設となるが如きものである。見地をローマ國民のみに限れば、それのデカダンスは、或ひはその廢頽した生活から來たのかも知れないし、或ひはその智的生活の衰都から來たのかも知れないのであるさうしてローマ帝國の滅亡は、或ひは時人に想壯な感を與へしめ、或ひは道德家に教訓の種を與へしめ、或ひは享樂主義者に快樂の源泉を與へしめ、或ひは哲人に思想の材料を與へしめたづねしめる。しかもローマの滅亡は一個の事實である。さうして見地をローマを含める次のヨーロッパ文明にとれば、ローマの崩壞は單に次のゲルマン文明の建設を意味するに外ならなかつたのである。この意味に於て有限の無限的なる認識と、不連續性の連續的解釋とは進化的の見地に映ぐべからざるものである。故にすべての存在は同時に承認されなければならない。即ちあるデカダンスは決してある價値觀を以て見らるべきものでもなく、又ある建設もまたしかりである。建設の進行が二元の抗爭に於て、前段階の崩壞を意味すると共に次の段階に對する自己の崩壞を生せしめつゝあることは前段階の崩壞が次の段階の建設を生みつゝあること、同樣に承認されなければならないであらう。

生活の進化に對して批評を下すに當つて、かゝる見地をとることが最も必要である。それは單に個に附着してはならないと共に、又有限的な解釋に止まつてはならない。今や生活を如何にすべきかその批評の必要は到る處に感ぜられる。

何故であるか。前述の一例に於て明確に智的生活及びその勝劣形體と本能生活及びその勝劣形體とが對立してゐる。これらの全體生活の進化はいふまでもなく二者の相互浸透から生れる。その見地に於て生活を如何に進行しひべきかは全く智的生活の問題である。生活の最初の段階は、無機的であり、次でそれは有機的段階に進化した。今やそれは社會的に展開しようとしてゐる。それは、一方からいへば建設に進ひないのであるが、他方からいへば正しく崩壞に當るのである。批評のわざは單に智的生活の一存在に過ぎないしかもその批評は常に認められるそれは只眼の如く、物を見る役を爲すに過ぎない。見地の相違が結論の相違を生せしめる。要は存在としての生活を見るの他はない。

社會生活の進化に於て、それの崩壞原理は自由及び自由主義であり、それの建設原理は獨裁及び獨裁主義である。この二元はその内容を變じて常に存在し、又は存在したる原理に外ならない。現代の生活は如何なる位置にあるのか。乃至日本は如何なる進化段階にあるのであるか。その到る處に於て改造の氣運が漲り、我ひはそれに反して國粋主義が蔓るが如き、そもそも何を暗示するのであるか。いふまでもなく、一は衰段階を支持せんとするものであり、他はそれを崩壞せしめて次の段階を建設せんと欲するものである。故に一を單に一に限り、他を單に他に定めんとするが如きはやゝ至らざるところがある。自由及び獨裁は同一原理の中に兼ねて含まれるのである。

亡びゆく人種動物を保存

文明消長

但し青銅やコンクリートで實物同樣の物を作つて山地や原に配置

▲現存の動物の或種のものや、また現存の人種のある種のものなどが時と共に次第に絶滅して行くことは日本も略外國も同樣である例へば日本ではアイヌが次第に減少して行く共に、野性の動物の中でも狼の如きものは追々見る事が出來なくなつて行く、同樣に米國に於ても、人種ではインデアン、動物では或種の熊とか、草原狼と言はるゝコヨート、山獅子などが次第に減少して行く、其處で同國には近頃其れらのものを特殊の方法で永久に保存せしめんとする運動が起つてゐる

▲之等のものを自然のまゝの狀態で保存するといふ事は事實の上で不可能のことである、そこで米國ではそれ等の動物や人物を彫像や塑像となし、青銅やコンクリートでもつて實物と同樣のものを造つてそれを山の上や草原や、または林のうちなどに配置して、それが自然のまゝに棲息してゐた時代の姿を髣髴せしめやうといふのである、この運動は州の時人でまた評論家なるチャールス・キーラー氏の發案から起つたのである、キーラー氏は先づそれをパウル・フエアなる人と計り、更にそれが同國の博物館關係者とか、動物學者とか、公園吏員とかの間に提出されて、遂に大仕掛の問題となつたのである

▲そこで以上の計畫が實現されたら、それは同國に於ける大陸横斷の旅客は、汽車によると自動車によるとにかゝはらず、森林の端でインディアンが弓を引きしぼりて、鹿とか羚羊とか、乃至は麋の如き獲物に對してゐるのを見かけるやうになるであらう、また道が少して行くと共に、頭の上の岩の背に、一對の山獅子が夕べの日光をうけてうそぶいてゐるのを見出すであらう、また東から西へ自動車で旅行して見ると、それぞれ其通過する州に於いて、その州特産の動物を見る事が出來るやうになる

▲例へば加州では、數百貫もある大熊から、卅五六貫位の赤熊などを、またワシントンに於ては山獅子や、ピューマと言はるゝアメリカ豹などを道のそばに見かけるだらう、またオレゴンでは、大鹿が谷間から旅客に挨拶し、グリズリと言はるゝ熊が瀧のほとりに遊びさうして同時に高い松の木からは其黄金色の鷲が旅行者を見おろしてゐるであらう、要するに之等のものは、或るものは青銅で、或るものはコンクリートで錦られて、其れが岩や野山の間に堅く安置せらるる豫定である、但し以上の仕事は非常に大仕掛の準備を要するものであるから、未だ具体的實行には着手されるに至らない、其れに費金もまだ準備されたわけではないさうだ、だが計畫者は其れを困難なる仕事でないと豫想してゐるさうだ

The Yokohama Specie Bank
822 3rd Ave., Seattle
Tel. Eli. 3575, P.O. Box 1917
設立 明治十三年
資本金 壹億圓
積立金 六千九百萬圓
世界各大都市に支店又は取扱銀行有之
外國爲替事務を簡便に取扱申候
横濱正金銀行 シヤトル店
日本向定期爲替手形
利息（目下）六ヶ月以上年六分
郷里送金（無手數料）横濱店内に特設郵便局有之
全國各地へ迅速に郵金取扱申候

BANK OF MONTREAL
Cor. Main and Cordova St.
Vancouver, B. C.
預金額 四億九千万弗
總資産 六億万弗
△貯蓄預金△當座預金△公債賣買
當銀行においては特に日本人諸君の便宜の爲めに雇つてありますから地方在留の皆さんも日本文の手紙で預金送金其他總ての用事を送する事が出來ます
モントリオル銀行 設立後百年以上
何れの地方へでも確實迅速に御取扱致します
日本送金

THE ROYAL BANK
of Canada
East End Branch,
Vancouver, B. C.
△地方在留者へ
貯蓄預金をお勧めいたします
當行では木下善一氏を事務員として特に日本人諸君の便宜の爲めに雇つてありますから地方在留の皆さんも日本文の手紙で預金送金其他總ての用事を送する事が出來ます
ローヤル銀行 メーン及ヘスティングス街角
▲故國送金 故國に送金の節は横濱正金住友の兩行と特別の取引ある當行へ御相談下さい早く確實に取次致します
（相場五〇、一三）

ADMIRAL ORIENTAL LINE
MANAGING AGENTS U.G.S.B.
米國船舶局所屬汽船
美港出帆廣告
ゼファソン號 九月廿三日
グラントン號 十月五日
マデソン號 十月十七日
運賃（片道）
一等 横濱迄 參百弗
二等 同 五拾五弗
三等 同 五拾七弗
晩市美港間汽船切符呈上
アドミラルライン
太平洋汽船會社晩香坡支店
東京ヨーヤ街二四三 電話シーモア九一七八
アレキサンダー街一七五 電話シーモア一一七五
取扱店
松山商會
青木米吉

Sun Life of Canada Vancouver, B.C.
廣告
加奈陀サン生命保險の被保險者にて住所を變更されし時には必ず其都度現住所を御通知下さい
◉現住所不明の爲め通知書を出せない事が度々あつて既に拾金の仕拂期限の過ぎし分があります ◉之れ等のものは時日を省く都合上 ◉上記の同會社の晩香坡支社に直接御送金下されても宜しいです ◉掛金の後れしものを手續せずに置いて萬一の事が出來た場合に保險金が取れないと大變な不都合ですから念の爲め紙上に於て御注意申上ます
大正八年八月廿三日
本部代理 中野事務所

加奈陀生命保險會社
世界各國に日本台湾に代理店あり
加奈陀生命保險會社中の最大會社
滿二ヶ年保險料拂濟後は醫師の再診斷無く毎十二ヶ月間の支拂猶予法及種々特點あり
本部代理 中野事務所
晩香坡市バウエル街三九六
ルーム一〇六 日川貯蓄二階
電話シー（八七二八R）二
代理人 中野庄輔
地方代理人
オシヤンフオルス ウエストン 兵頭英一郎
ミルクリーク 小田茂三
ビーバーコーブ 小林眞次
ポートアリス 水川宗一
鹿島 堀太郎
鹿島 堀忠郎

O.S.K. LINE
運賃（片道）
晩市代理店 Empire Shipping Co.
美府代理店 Richet Consolidated, Ltd.
船名 美港着 美港出帆
あふりか丸 十月二十日 九月廿九日
はわい丸 十月廿八日 十月十二日
ありぞな丸 十一月十三日 十月廿六日
あらびあ丸 十一月廿八日 十月十二日
まにら丸 十二月五日 十月廿六日
あふりか丸 十二月廿二日 十月十二日
晩市美府間汽船切符呈上
大阪商船株式會社タコマ支店

日加貯蓄
◈貯蓄預金 ◈公債賣買
◈定期預金 ◈當座預金
◈日本送金 何れの地方へも無手數料にて迅速に御取扱申候
◈最近締切日 あふりか丸 九月廿八日 號 十月三日
晩香坡市バウエル街三九八
（電話 シーモア 一九二二）
日加合同貯蓄會社
社長 田村新吉
JAPAN AND CANADA TRUST SAVINGS CO.
P. O. Drawer 130 398 Powell St.
Vancouver, B. C.
此アドレスを封筒へ貼付ケ下さい

切符取扱店
晩香坡市
日加貯蓄
日加用達會社
是永商會
中山義一事務所
岡部松之進
檜伏鎮 大田竹二郎

M. Furuya Co., Ltd.
46 Hastings St., W. Vancouver, B. C.
日没後の陽の光り
柔き明るい光りの
エヂソンマツダ電球で
お店は御繁昌 御宅は團欒
オヒスは能率增進
電量を使はない事はマツダ電球の特有の點で御座います
丈夫で明るいマツダ電球を御家中へお使ひ下さいまし
ナンビームマツダ電球特約店
四ヘスティングス街四六
古屋商店
電話シーモア一九二二

日本維信

乘客を乘せた儘 汽車の埋沒

横須賀の大慘事を目擊した勝野大尉報告

横須賀碇泊中の第三驅逐艦隊旗艦「勝野」大尉から見た横須賀海軍大尉から見た横須賀海軍大尉から見た横須賀海軍

大陸婦人欄

猛火の中から二兒を救ひ出した健氣な母
母性愛の強さを知れ！

女は弱し、されど母は強し――あの大火災の真只中から自分の命にも換へて二兒を救ひ出した純粋な母親の超人間的偉力で母性愛の如何に深きかを語る悲話がある、東京市深川區六川町六番地大川漁夫助妻すが（卅七）の話は聞くだけでも息がつまる

「度ん重傷でした、主人は仕事にだ」とでふので振返つてみると富ゑまし授切守人（十）が學校から帰つて本を読んでゐるし弟の忠義（八ツ）は近所の子供と臺所で遊んでゐました、私は麻の縞一枚とむ棚だけで寝てゐましたが不意に家がガタ〳〵〳〵と動き出したと思ふと見る〳〵向ひの

◆屋根の　瓦と煙が土煙を立て〳〵崩れ落ちはじめたのです、これはと思つていきなり子供を抱きに行かうとしましたがまるで足がゴム毬の上に乗つてゐるやうでちつとも進めないのです、やつと授切と弟と遊びに來てゐた近所の子供を抱なしてはならぬと思つたので三人を抱へ戸棚の下へ行かうとしましたが戸棚の上には道具が一杯載つてゐるので急家を飛び出し近所の花見所の空地へ逃れました、もうその時は頭や足に負傷した半死人がドン〳〵運び込まれる、消防手や然の人が崩れた家を取りのけて死骸の引出しにかつてゐましたがそのうち「火事だ」と云ひますと弟の方がこゝへ飛び込んだら橋樂へ行けるかと尋ねましたからゆけると答へてやると長男の方もお母さんが行くなら僕も一緒に行くと云ふし度胸をきめました、其時下から二十位の船頭さんが默つて手を出して呉れたのでハット思つて

◆又氣を　とり直し長男だけでもと渡したら弟の方もとつて呉れたので自分も續いて飛び込みました、そして舟をあちらこちらへ逃げ廻かしいとですが自分のお腰をとつて水につけては子供等の頭に着せ水をかけくして自分はうと云ひますと弟の方がこゝへ飛び込んだら橋樂へ行けるかと尋ねましたからゆけると答へてやると長男の方もお母さんが行くなら僕も一緒に行くと云ふし度胸をきめました、其時下から二十位の船頭さんが默つて手を出して呉れたのでハット思つて

◆又氣を　とり直し長男だけでもと渡したら弟の方もとつて呉れたので自分も續いて飛び込みました、そして舟をあちらこちらへ逃げ廻かしいとですが自分のお腰をとつて水につけては子供等の頭に着せ水をかけくして自分は

◆漸く橋　の上まで逃げて來た時下に舟があつたのでそれへ飛びおりました其處は水溜だけで上へも下へも出られないので土藏の下の所に溜ぎ寄せて夕立の樣に落て來る火の手をでさをかぶつて避けてゐると巡査が橋の向ふから其舟から逃げなさい、土藏が燃げて出したぞ……と叫ぶので又二人をうとしましたが戸棚の上には道具が一杯載つてゐるので急家を飛び出し近所の花見所の空地へ逃れました、もうその時は頭や足に負傷した半死人がドン〳〵運び込まれる、消防手や然の人が崩れた家を取りのけて死骸の引出しにかつてゐましたがそのうち「火事だ」と云ひますと弟の方がこゝへ飛び込んだら橋樂へ行けるかと尋ねましたからゆけると答へてやると長男の方もお母さんが行くなら僕も一緒に行くと云ふし度胸をきめました、其時下から二十位の船頭さんが默つて手を出して呉れたのでハット思つて

◆又氣を　とり直し長男だけでもと渡したら弟の方もとつて呉れたので自分も續いて飛び込みました、そして舟をあちらこちらへ逃げ廻かしいとですが自分のお腰をとつて水につけては子供等の頭に着せ水をかけくして自分は

◆横面を　二ツ三ツ强く殴られました、其時下の舟がぐつと傾いて水の中へ落ちました、其時は頭や足に負傷した半死人がドン〳〵運び込まれる、消防手や然の人が崩れた家を取りのけて死骸の引出しにかつてゐましたがそのうち「火事だ」と云ひますと弟の方がこゝへ飛び込んだら橋樂へ行けるかと尋ねましたからゆけると答へてやると長男の方もお母さんが行くなら僕も一緒に行くと云ふし度胸をきめました、其時下から二十位の船頭さんが默つて手を出して呉れたのでハット思つて

◆又氣を　とり直し長男だけでもと渡したら弟の方もとつて呉れたので自分も續いて飛び込みました、そして舟をあちらこちらへ逃げ廻かしいとですが自分のお腰をとつて水につけては子供等の頭に着せ水をかけくして自分は

◆横面を　二ツ三ツ强く殴られました、其時下の舟がぐつと傾いて水の中へ落ちました、其時は頭や足に負傷した半死人がドン〳〵運び込まれる、消防手や然の人が崩れた家を取りのけて死骸の引出しにかつてゐましたがそのうち「火事だ」と云ひますと弟の方がこゝへ飛び込んだら橋樂へ行けるかと尋ねましたからゆけると答へてやると長男の方もお母さんが行くなら僕も一緒に行くと云ふし度胸をきめました、其時下から二十位の船頭さんが默つて手を出して呉れたのでハット思つて

本社東京特電

▲樞密顧問官の新任

仲小路廉、日賀田種太郎、大森鐘一の三氏は新に樞密院顧問官に擧げられたり

▲救恤品芝浦に山積

諸方面よりの救恤品は芝浦に山積され　ある二百六十万人（の所給に充分なり（昨夜着電）

米大使の聲明

日米兩國の親善增進

日米兩國間の國交は日本今次の災厄に對する米艦隊の迅速なる救援によつて一層の親善を加へたと註目米國大使ウッド氏は今回左の如く聲明した

「米艦隊所屬艦船の半は既に東京から退去したので予は茲に米艦が曾に人道の偉業を遂行したばかりでなく日本の國民に米國の赤心と友誼とを表明した結果その効驗より知るべからざる程大なるものがあるべきことを確信せんと欲するものである、米艦が暫時も遲延することなく來航して海外からの第一の救援を提供したのは全く自己の意思によるもので決して他から指令されて來航したものではない

米艦は入港と同時に日本政府の指揮の下に置かれたが日本政府もまた充分なる諒解と感謝の意を表して直に米艦を適當指揮して其の奉仕を受け容れたのである、而して我米艦隊と日本政府との協力作業は實に到れり盡せりで一點の非難すべきところもなかつたのである、我艦隊が昨に退去せんとする際日米首相と米國海相と米國駐日大使とが連名で左の電報を發した

「日米兩國の國交は日本今次の災厄に對する米艦隊の迅速なる救援によつて一層の親善を加へたと註目米國大使ウッド氏は今回左の如く聲明した

「米艦隊所屬艦船の半は既に東京から退去したので予は茲に米艦が曾に人道の偉業を遂行したばかりでなく日本の國民に米國の赤心と友誼とを表明した結果その効驗より知るべからざる程大なるものがあるべきことを確信せんと欲するものである、米艦が暫時も遲延することなく來航して海外からの第一の救援を提供したのは全く自己の意思によるもので決して他から指令されて來航したものではない

米艦は入港と同時に日本政府の指揮の下に置かれたが日本政府もまた充分なる諒解と感謝の意を表して直に米艦を適當指揮して其の奉仕を受け容れたのである、而して我米艦隊と日本政府との協力作業は實に到れり盡せりで一點の非難すべきところもなかつたのである、我艦隊が昨に退去せんとする際日米首相と米國海相と米國駐日大使とが連名で左の電報を發した

國駐細部艦隊司令長官アンダーソン提督と米艦ヒューロン號艦長スターンス大佐とは過日同盟に赤誠を表明し友情を披瀝した次第であつて前述の二氏が各自に赤心を吐露した際の光景は暗氏の腦裡に深く印象を與へたのであるから氏は遂に氷釋してこれを忘却し得ないであらうと予は確信してゐる、今回の偉業は赤心を捧げて行動したものと赤心を以て此の行動を受け容れた者とが相俟つて成行されたものである日米兩國の國民が奉仕と友誼とを以て相和と人道との目的に協力して協力の結果正金の流失となり日本の對外信用の動搖となり、日本貨幣の對外價値の暴落を來すにあらずやと、日米間の經濟に潛心するものが深く

◇注意を拂はるべきところ

動搖無し

日米間爲替相場

小島正金桑港支店長談

震災當時故國財界不安、人心動搖加之災害地復興のために輸入の大超過を來すべきは之を豫想し得るところにして、輸出入不權衡の結果正金の流失となり日本の對外信用の動搖となり、日本貨幣の對外價値の暴落を來すにあらずやと、日米間の經濟に潛心するものが深く

なれども、予は日本の堅固なる國情（勿論比較的の見方なれども）と大戰以來涵養せる實力と、且在外正貨の注意深き運用とに信頼して必ずや多大の動搖を見ることなかるべしと言明したる所なるが其後只一度一ポイント（十二仙五厘）の下降を見たるのみにて、將來動もすれば引返さんとする强味を示すにあらざるやと觀測せらるゝに至れり、畢竟日本財界の當局者が非常の際におけるコントロールの行宜れるためにて、そのコントロールの根據となれるものは前言の如く在外正貨に在るや論なし、故に特殊の事情突發すれば知らず、目下のところ當初憂慮せられたる如き爲替相場の動搖は起らざるものと見て差支なからん

銀行の屋根に

發動機船を乘せ上げた

伊東町の大海嘯

地震と同時に干潟となつた海岸に避難した町民悉く海嘯にさらはる

震源地に近い伊豆伊東町の被害慘狀は罹災民の談によると一日正午地鳴りと共に一大强震起り伊東町の民は不意を喰つて何れも戶外に避難を避けた、丁度その時新井濱、玖須美海岸一帶の海面は俄に干潟となつたので町民は豈不思議に感じてゐたが、相次ぐ震動に先を爭ふて海岸に避けた刹那潮嘯の如き大音響と共に數十尺の一大海嘯が襲來した、地震に次ぐこの大海嘯のため家族共さらはれてしまつた、海岸から七、八丁を距る伊東銀行の屋上には

◇八十餘噸の發動機船

第五大吉丸外一隻が乘せ上げその他玖須美海岸には大小十餘隻の漁船が打上げられた、驛から派遣した救護班に收容された死體は三日正午までに約六十名に上つたが、傾人夫の手で續々運ばれて來るのを家族のものが圍繞して死體にとりすがつて慟哭する狀は悲慘である、震災以來晴天に惠まれてゐた被害地は三日朝來しとゝ降雨があるので附近の山腹に天幕を張つて避難中の罹災民はズブ濡れとなつてその窮狀は一方でない、のみならず周圍との交通杜絶したゝめ糧食缺乏し罹災民に炊き出しすることが出來ない、警察署の調査によれば地震のため家屋倒壞せるもの百六十餘戶、半壞四十餘戶に上り郵便局、警察分署、町役場、富士、伊東兩銀行、登記所、北里研究所等も形を留めず死者百餘名あり、糧食缺乏のため二日夜大五百俵を以て三日朝から漸く一部罹災民に炊き出しを行つてゐるが引續き驛員の手で糧食輸送中である、又三日午後二時三島重砲兵大隊より將校四名下士卒五十四名急行して罹災家の取拂ひ、死體發掘作業を應援中である

帝大の大損害

復舊には數十年を要せん

學術の研究は京都に移らんか

東京帝國大學は文學部心理學教室、理學部地質學教室、動物學教室と、のみ全燒、工學部、經濟學部本部、學生控室、圖書館及び附屬建物一も殘さず燒失し醫學部は化學、藥學、生理學教室は燒け附屬病院のみ辛うして助かつた、五千名の學生中在京者およそ四五百名は燒け跡に止り燒け殘つた建物の殘骸に努めてゐる、コ、二三ケ月は到底調査の見込なくその損害の調査は濟まないが現在文化の中心をなす圖書研究書類、論文並に四十年の歲月を費やして世界各國から蒐集した實物標本、機械類は悉く烏有に歸したので

貴重品にも貨物の一列車停止し積載された豚、鷄等四輛に充たる生物は飢に鳴いてゐるがこの附近から沿線民の食料は益缺乏し貨車內の米穀等を切出して食ふ始末である、國府津驛西口では廿尺あまりのデコボコのある線路上に第六百三貨物列車が卅四輛脫線顚覆し車輛の堆れたものが四五輛あるが貨車內の貨物は皆附近の人々のために持去られ卅四輛は悉く空車となつてゐる、國府津驛は地盤が丈夫なため割合に被害は少いが客車中には傾いてゐるものが多數あり附近の町民はやはりそれを利用し避難地としてゐる、驛附近の家屋は大多數倒れ死傷者多く旅館國府津館も倒潰し主人は死亡した災害地の死者は家族によつて何の儀式もなく只穴へ埋られるだけである

駿河驛から國府津まで

顚覆貨車の殘骸慘として

上下線の間四十間を隔つ

大每武居記者沿線視察記

陷沒または隆起した砂原は丘陵地帶を髣髴させる有樣でレールは棕櫚子を延べた如くに然もそれが上下左右に曲りくねつてゐる、その附近から電信電話柱は一本殘らず倒れ重なり下曾我驛は沿線中一番慘害を受けた驛で本家は半分程土を被りホームは陷沒して跡形もなくなり廿尺あまりの高低を現してゐる、下曾我驛西口のガードは半分陷落し民家も全部潰れ死者十八名傷者多數を出してゐる、松下下

燒跡蹈査記

丸の內から銀座一帶

物哀れな帝劇

三越は大修繕で復活

在京　上田生

云へばいはれるが上のヘルメットだけが倒れただけで事務を執つてゐるから心配したとはない、この附近一帶で燒け殘つた銀行を列擧すると三井、安田、村井、古河の各銀行を筆頭に神田銀行、商業銀行、日本貯蓄、肥後銀行、信濃銀行、三六銀行、栃木の伊東銀行、第三銀行などでその他小さい支店出張所などはまだ調べがつかない

◇建築法は將來地中海沿岸及び日本と南北米國の太平洋岸なる地震地帶の建築方法として大に採用されるに至り建築界に一新時機を劃するであろうと

◇震災後其處に避難しが時諸外國大公使の事務所に充てられたりなどしたが此の建築物を一手に引受けたのは市復古の建築技師フランク・ライト氏で目下羅府に滯在して居る事である、大倉男其他の名士から同氏の技倆に感銘しての電報が幾枚も舞ひ込んだ、同氏の談に依ると帝國ホテルは深さ八呎に達するコンクリートの杭を地中に押立てたもので其下に根底を爲す岩石の土臺は置かれてゐないのであるが此の

焼失した社寺

焼失した社寺は十一日の調べで日比谷大神宮、神田明神、ニコライ教會堂、愛宕山青松寺、天德寺、烏森神社、芝神明、深川不動、東本願寺等である

帝國ホテル建築技師

故國の賞讃を受く

建築界新時機

「羅府發」大風高樓軒を並べたるが無殘にも將棋倒しに倒潰して行つた中に帝國ホテルのみは飄然として燃ゆる火焰も彼を呑み盡すには餘りに强敵であつた所から外人數百名は

戒嚴令下の獨逸

言論集會の抑壓

前首相カールの宣言書

バヴアリヤの叛動崛起

〔伯林二十七日〕ユーベルト大統領は今朝國中に戒嚴令を布き陸相ゲッスレルを司令官とせり、言論と集會の自由は抑壓されたり

〔伯林二十六日〕バヴアリヤはストレッセマン內閣の軟弱を機として崛起しバヴアリヤ前首相にして前皇太子の親友たるグスタフ・フォン・カールは全指揮權を握り軍事會議も彼に服從せり、演說、新聞、集會、電話、電信、郵書の秘密を保證する法律は總て停止され護身律も存在せず、カールは亞除指揮の權力、何人にても之を逮捕し公判なしに抑留し又何人の財產にても之を抑收し得る權能を附せられたり、カールは宣言書を發して後明日任に就くべく本夜は命令を發して一切の鐵道、公吏ども其配下にあり彼の命令は獨逸政府の法規より與しと發表したり、バヴアリヤの民衆はヒットラーの配下に置かるべくヒットラーは明日の會議に伯林行進を決すべし、カールはルーデンドルフを總司令官と爲さず

ストレッセマン內閣

が消極的抵抗運動を整

明するやバヴアリヤ議會は首相ニリングの說明を聞き席上直にニリングは辭職を決行せしめられカールは滿場一致にて推されたり、カールは加特力教徒にして汎獨主義のルーデンドルフと意合はず、前皇太子をバヴアリヤ王に推すことに贊意あり、彼は曾てバヴアリヤの首相たりしが其の立君的見地と秘密軍隊解散拒絕との爲に職を去れる人にして一九二〇年には上部バヴアリヤの大統領に名ざされたり獨逸は今や內亂の戰雲下急迫しつゝあり

TAISHODO
Phone Sey. 338
301 Powell St.　Vancouver, B. C.

御藥と大正堂

盛大堂の　キナピリン
丹平商會の　アンチピリン
坪井博士の　活力素
岸本博士の　カルクス錠
大正製藥の　體素

性病、神經衰弱の靈藥　朝の一錠　晝して夕！　月塚のトツカピン

晩市パウエル街三〇一

藥化粧品卸小賣
東洋雜貨卸賣
大・正堂
電話 シーモア三三八

ステブストン停車場前　電話 二

ステブストン
晩香坡間
荷物運搬
みかどトランスファー

鮑新荷着　昆布數の子
加日本州新米新澤庵
有明海鮑類數種御注文後下宿顧上廣
晩市東ヂオーヂア街二四三
松山商會
電話 シーモア九一七八

晩市パウエル街三二九
次郎一切
松宮順野雜貨店
電話 シーモア四一九一

新鮮なる切花
仲木物、切花等は日毎に取寄へます
實売、五十仙
ヘザー花屋
市立病院前ヘザー街二五三
電話 フェヤモント三八九二

公證人
イーエッチ・ルーメ
ヤンシー街三〇五九
電話 シーモア三三三
日本語を解する事務員が居ります

大阪商船
日本郵船
シーピーアール
切符販賣
代理人　中山義一事務所
晩市パウエル街二三五
電話 シーモア七六五二
自宅 バイ二三〇七アール

晩市パウエル街三二九
次郎一切
松宮順野雜貨店
電話 シーモア四一九一

各種代理業
◇日本行各汽船切符販賣
●雇人、使用人、定着農夫等一切の呼寄願、再渡航證明
●出生、死亡、婚姻、離婚、養子縁組等其他戸籍一切
●當國政府へ出願、歸化申請其他各種代書及通譯

齋田理學療院
診療時間　平日午後六時九
水曜日は休業
身體調整術（オステオパシー）
カイロプラクティック（脊骨調整術）鍼灸術
晩市上西旅館七號室

山陽商會內
速イテ安クテ
シーモアー
3696
サンヨータキシー

Japanese Brokerage Co.
332 Powell St.
Vancouver, B. C.

◆鮮魚
◆青物
◆食料品
キング魚店
電話 バイランド三〇八
461 Powell St.　Vancouver, B. C.

ハップス摘み
一日普通三箱內外腦次第にて五箱位摘む人も澤山あり殊に夫婦者には特別の便利を計うますから小供同伴で遊へあります
運賃往復會社持ちにて來る九月一日十一時頃特別列車に乘込んで下さいチリワック行電車前に住居の方で希望者は各姓名と乘車驛を御通知下されば御指定の驛に停車します
一箱一弗五十仙

二百名募集
つみ賃一箱一弗五十仙
女
バウエル街三〇六
奥村事務所
電話 シーモア六四六七
住宅 バイ三〇六三アール

親や子に別れて自殺する者もある

殺到して窒息者も出來た信越線列車

武居大毎記者報

東京横濱を逃出す罹災民は記者の東京直發後は横濱を東京目指して逃ぶものは少くなつたがその代り唯一の個人的に殺到しその數何萬とも計り知るこは出來ないが一時間位に發車する同線の列車は機關車の後及び前は勿論客車の屋根に乘る者窓に縋をかけてぶら下る者全く想像の出來ない程の有樣で

汽車は徐行

するより仕方なく上野長野間に於て四十時間を費やす有樣であるが延中振落されて死亡する者やガードへ頭をぶち付けて死んだもの等多數あり殊に五日夜は餘りに怪しんだ爲め大宮驛で驗死したもの多數を出したが東京市内には未だ遺體出來ないもの何萬となくあり跡の荒廢した中をウロ〜目的もなく少き廻つてゐるものあり或は行方を發するも大僧さうに位に被害者を出した旗を立てゝ行方不明の身内の者を捜し廻るもの或は餘りの事驚に發狂して居るものもある、五日六日となつては

親の行方が

分らなかつたり子の死んだのを悲觀した餘り縊死する者を生ずるに至り上野公園の樹木の枝で首を吊つた者を五人も記者は發見したが罹災民の輸送は六日から海路の市電内丸は六日午前十時約八百名を乘せて芝浦を發し大阪に向つた、横濱省でも七日から興福丸、高麗丸の兩船で芝浦間水面を輸送することゝなつたので

海路の聯絡

は大分順序だつて來たが其他品川沖には軍艦、汽船が續々集中しつゝあり又無線電信により二日旅順の裏山列島を出發した第四艦隊も樂風を先頭に途中奥で自動車用ガソリン二千箱を積み六日正午品川沖に到着した而して陸戰隊は上陸して警戒線を敷設なども行つてゐる又記者は鐵道省々務で特殊の高速丸に便乘し六日午後六時芝浦を出發したが品川から横須賀へかけて海中には無數の死體が浮んでゐた

横濱以西の

海岸には一つ

の焼穴をも見る事が出來ず只繃帯の軍艦のサーチライトが天に冲してゐるだけである相州の海岸は勿論箱根から下田港にかけて伊豆半島には石廊ノ岬の燈明塔が只一つともつて居るだけで他には一つの燈火も認めなかつた（七日午前）

輸入稅免除の品目

外務省發表華府大使館着電

明年三月三十一日まで輸入稅を免除せらるべき建築用材及生活必需品は十七日勅令を以て公布せらるその品名は左の通り（國産自動車並に其の部分品及び原動力機に對しては同期日まで輸入稅半減せられたり）

大麥、小麥、大豆、鯨肉及び魚介類の鹽藏又は燻藏、ソーセージ、ハム及ベーコン、鹹肉鱗類、バター、コンデンスミルク、インフアントフード、動植物性の油及び脂石鹸等を含有機械油（揮發性十五度に於ける比重は〇、七三〇を超えざるもの）セオガ根、硼酸、酒石酸、重炭酸ソーダ、サルチルサン、ソーダレサツ、ロルモン、過酸化水素、明礬、クロロホルム、ヨードフオルム、乳糖、アンチピリン、サントニン、タンサン、クレオソート、グアヤコール、ペプシン、デガレー、ビラミドン、タンナルビン、タンニンサン、オレキシン、イヒチオール、リンサン、ゴヂイン、オイヒニンクレオソートシユーサンセリウム、ジユーシユー（ヘサン、カリウム、クレオソート油（コールタール性のもの）綿織絨、綿糸及長さ十メートルの重量三グラムを超えざる織物、糸織、織物、毛織物、毛綿交織物及毛又は毛織と絹との交織物（ビロードラツシユ其他のパイル織物パイルを切りたるもの否とを分たず及び毛絹製のもの及毛綿絹製物を除く）ブランケット（羊製のもの）メリヤス製の肌衣（綿製のもの及毛製又は毛織製のもの）長靴（革製のものゴム製のもの）短靴（革のものゴムのもの）洋服、筆記用紙圖畫用紙、壁紙、スレート及別號に掲げざるスレート品研磨せざるもの又は彫刻せざるもの

罹災者と配食

其の筋から公表されたところによれば罹災民數は目下東京に殘留せる者だけで百七十萬人であり東京を退去して地方へ向つた者は五十萬人以上であるとのことである、次に

◇急造

バラックにて罹災者を淺いでゐる遭難民は救濟委員の手から毎日一家族五合宛の米と副食物としての梅干又は澤庵を施與されてゐる鹹飲料水は水道破壞のため撒水車で運ばれてをり食料品も現在では相當潤澤であると

復興費三十億圓

東都復興のため五十億圓を使用する三年計畫は葬られ三十一億圓十ヶ年案を採用するに内定したと傳へられて來た

災後初めて入港した

日本船博多丸の船員語る

昨日午後郷船博多丸は當地に入港ピーヤ・エチに着いた、災後初めて入港した日本船である、中川船長の談に同船は九月一日には神戸に居り救助船としては用ひられずエンプレス・オヴ・オウストレリヤが出發した前日まで神戸に居たが健康證明の手續が出來ず名古屋に向つた、船員の大部分は

罹災地方面に

居住して居らず

然し若干は親戚達を失つた、博多丸は横濱市場の當時は日本船や外國船の多數避難所にあてられて居た一等運轉手の家は横濱にあり倒潰したが家族は安全であつた、郷船の横濱支店は潰れ、横濱に居合せた郷船の歐洲航路の

三島丸は

郷船の執務所に當られ又横濱市廳や税關の仕事も一時同船内で執られた、博多丸は今度は神戸から積んだ一般貨物二百噸位しかなく、船員中では罹災後の東京を具に視察した人もある因に

＝九月一日の激震

に際して直にエンプレス・オヴ・オウストレリヤ號の如きは罹災者救助に努力したが日本船ではしたのもあり、しないのもあり（排日紙などは日本船は全然冷淡であつ

小學生の義捐

日本全國の小學校生徒は金五十錢宛の罹災義捐金を集めて居る

兌換券發行高

日本銀行本月十五日の兌換券發行高は十三億六千百萬圓にして入月末より八千萬圓だけ膨脹した

新西院赤十字社

では同市ローヤル・バンク・チエンバースの第五及び第六號室に救援金品醵集の本部を置き委員長には代議士マクオレーが擧げられた猶來月六日にはサーヴイス倶樂部と商業會議所の協力を得てタッグデーを擧行する

帝國婦人結社

では此程中チリワックで州大會を開き來つたが日本への救援の件に就ては個別に之を主催するよりも寧ろ赤十字を援けて努力した方が好いとの決議を通過した

火山學者渡日

布哇囂囂濤の火山學者デー・エーチャッガー博士は研究の爲に渡日する事となり已に出發した

兌換券發行高

日本銀行本月十五日の兌換券發行高は十三億六千百萬圓にして入月末より八千萬圓だけ膨脹した

新西院赤十字社

では同市ローヤル・バンク・チエンバースの第五及び第六號室に救援金品醵集の本部を置き委員長には代議士マクオレーが擧げられた猶來月六日にはサーヴイス倶樂部と商業會議所の協力を得てタッグデーを擧行する

帝國婦人結社

では此程中チリワックで州大會を開き來つたが日本への救援の件に就ては個別に之を主催するよりも寧ろ赤十字を援けて努力した方が好いとの決議を通過した

火山學者渡日

布哇囂囂濤の火山學者デー・エーチャッガー博士は研究の爲に渡日する事となり已に出發した

たやうに記して居り又倫敦丸船長の談として長崎發信に依ると日本船の船長中には隨分不心得なのもあつたらしい）種々の報もあるが九月一日の

◇大地震

に際し横濱港内は火の危險異常でウッカリして居ると船火事の惧れがあり其點へ行くとエンプレスなどは甲板注水のホース三十何本もあり又船員の半ナヴ・エシヤ號で米大陸へ初めて渡したもので沙都に於ても同樣觀覽に供せられて居るし又同フィルムは昨二十六日紐育へも着いた、ともつて居るだけで他には一つの燈火も認めなかつた（七日午前）

輸入稅免除の品目

外務省發表華府大使館着電

明年三月三十一日まで輸入稅を免除せらるべき建築用材及生活必需品は十七日勅令を以て公布せらるその品名は左の通り（國産自動車並に其の部分品及び原動力機に對しては同期日まで輸入稅半減せられたり）

大麥、小麥、大豆、鯨肉及び魚介類の鹽藏又は燻藏、ソーセージ、ハム及ベーコン、鹹肉鱗類、バター、コンデンスミルク、インフアントフード、動植物性の油及び脂石鹸等を含有機械油（揮發性十五度に於ける比重は〇、七三〇を超えざるもの）セオガ根、硼酸、酒石酸、重炭酸ソーダ、サルチルサン、ソーダレサツ、過酸化水素、明礬、クロロホルム、ヨードフオルム、乳糖、アンチピリン、サントニン、タンサン、クレオソート、グアヤコール、ペプシン、デガレー、ビラミドン、タンナルビン、タンニンサン、オレキシン、イヒチオール、リンサン、ゴヂイン、オイヒニンクレオソートシユーサンセリウム、ジユーシユー（ヘサン、カリウム、クレオソート油（コールタール性のもの）綿織絨、綿糸及長さ十メートルの重量三グラムを超えざる織物、糸織、織物、毛織物、毛綿交織物及毛又は毛織と絹との交織物（ビロードラツシユ其他のパイル織物パイルを切りたるもの否とを分たず及び毛絹製のもの及毛綿絹製物を除く）ブランケット（羊製のもの）メリヤス製の肌衣（綿製のもの及毛製又は毛織製のもの）長靴（革製のものゴム製のもの）短靴（革のものゴムのもの）洋服、筆記用紙圖畫用紙、壁紙、スレート及別號に掲げざるスレート品研磨せざるもの又は彫刻せざるもの

罹災者と配食

其の筋から公表されたところによれば罹災民數は目下東京に殘留せ

福田司令官

＝引責辭職

東京憲兵隊分隊長甘粕大尉は九月十六日職務執行に際し違法行爲ありたるに付其の所屬長官小泉少將、小山大佐等職被仰付、福田戒嚴司令官は責を負ふて職を辭し、山梨大將新補せらる

リーチ博士

＝日本着

米國ロックフエラー醫學研究所より派遣せられたるリーチ博士及同夫人一行四名は九月廿日來朝、日本醫學家の救助事業に後援の筈

大災禍の活動寫眞

飛行機でフイルムを紐育へ送る

日活の撮影者一人は慘死

領事館着公電

今週當市パンテージで見せて居る大災害の活動寫眞は多大の注意に上つて居るが右はエー・シー・マクアーソンなる人がエンプレスオブ・チヤイナ號で米大陸へ初めて渡したものでエンプレスオブ・スチシンの機に受けつがれ、次々と乃機にて紐育へ急行したのである、又該フイルムは日本で有名な

日活の撮影手が

二人で激震後

直に大努力の下に撮影したもので二人の中一人は倒潰して來た材木の爲めに壓死し殘つた一人が萬難を排して寫したと云ふ非常な苦心に成つたものだと當地のパンテージ支配人も其健闘を激賞して居た

◉義捐金

十三萬突破

露西亞人船員の同情

救濟會の募集中なる義捐金は昨日エム、バイヤー・シッピング會社から領事館の手を經て五百弗の寄附と共に紐育へ急行したのである、又昨日締切つた寄附總計五百弗の寄附を昨日領事館へ送つた、

◉濠洲號で太田氏歸朝

十一日歸朝の筈

昨日當地領事館への電報によれば太田爲吉氏は旅程を繰延して九月二十八日オタワ出發、十一日當港出帆のエンプレス・オヴ・チストラリヤ號に歸朝の途に就くとのこと

◉婦人會新役員

基督教婦人會は昨日午後二時半から隱百館に於て總會を開き役員を

電話

事務所　目下架設中
住宅　ハイランド九九二

鳥取水災

寄附募集

今回郷里鳥取縣下に稀有の大洪水あり被害極めて甚しく家屋は倒壊され土地流失し刺の數千の人命を失ふと傳へらるる想ふに一地方の災厄として實に這般の大震災に匹らず貴郷當是れを黙過するに忍びず依て同志會を起し汎く江湖の同情に訴へ救恤金を募集し當領事館を經て鳥取縣へ寄附する事とす、幸に民數學會の内へ寄附する事とす、幸に本會の微意を賜り此の際に御寄附を願ひ以て同胞を救ふ事を期せらん事を期限は來十月末日まで

大正十二年九月廿六日

鳥取縣水災救濟會

晩市西第二街二六四二番

主催　鳥取縣人同志會

値下げ御披露

弊店事常に御贔屓に預り有難く御禮申上げます就きては弊店に於ても材料を精選し調理を吟味し出來得るだけ安價に勉强して來たした廿七日より總て

値下

げを致しました寄會向きは勿論仕出し等も大幅大割引いたしますから信徒のお引立あらん事を願上ます

電話シーモア五七七四
電話シーモア三五一七

新北京本店
新北京支店

賣物

第一流菓子店賣り度し値段は壹千弗百弗

塲所はメイン街一八〇一番地會社同所になされたし

壜洗

機械にての洗ひに經驗ある日本人一名入用委細下記（御來談あれ）

Davis Jump Co. 290 Main St. City

魚店讓渡

したし御希望の方は下記（御來談下さい）

四第六街八七四　名畑魚店

移轉廣告

今般業務擴張のため『東へスチングス街二百十五番（メーン街と東へステングス街角フルーツ店上第壹號及第貳號室に移轉』いたしまして十月一日から從前通り一般漢料治病に從事いたします

診療時間

平日午前九時より午後八時まで
日曜祭日自午前十一時至午後四時

（電話架設中）

公認三宅齒科醫院

▲電話變更▼

四〇六七

ハイランド街四三九番

廣告若林忠五郎

漁船

賣度しギヤスリンボート機械はスタンダード八馬力幅七尺五寸長さ卅五尺價格千三百五十弗御希望者は市内ジヤクソン街二四二に御照會來細面談

圖歸國の爲め

美府市の目貫の場所にあつて一流の白人を客に持つ婦人物洋服店を格安に讓る

御希望の方は本社營業部へ

高田タキシー

小形

新自動車

今回最新式シヤボレー五人乘自動車新形、幌形三臺を購入し料金はボードと同樣で御需めに應じます小人數の時の御使用には非常に御便利で且つ御座ります

電話シーモア二八六八

高田タキシー

廿日後も寄附取扱

◇在留同胞各位の熱誠なる後援の賜物により本日領事館の手を經て更に金四万五千弗を電送する事が出來ました日本の震災見舞の第三回分になります

◇是れから寄附をしやうと云ふ方々の御便宜の爲め本會は引續き寄附の受附を致します總ての取扱は是れ迄の分と變りありません唯だ日本へ送るに當地赤十字社の手を經る丈けの違ひです

一九二三年九月廿一日

加奈陀日本人會主催

震害救濟會

晩市ゴーブ街三二九番

移轉廣告

『東へスチングス街二百十五番（メーン街と東へステングス街角フルーツ店上第壹號及第貳號室に移轉』いたしまして十月一日から從前通り一般漢料治病に從事いたします

診療時間

平日午前九時より午後八時まで
日曜祭日自午前十一時至午後四時

（電話架設中）

公認三宅齒科醫院

▲電話變更▼

四〇六七

ハイランド街四三九番

廣告若林忠五郎

漁船

賣度しギヤスリンボート機械はスタンダード八馬力幅七尺五寸長さ卅五尺價格千三百五十弗御希望者は市内ジヤクソン街二四二に御照會來細面談

圖歸國の爲め

美府市の目貫の場所にあつて一流の白人を客に持つ婦人物洋服店を格安に讓る

御希望の方は本社營業部へ

高田タキシー

小形

新自動車

今回最新式シヤボレー五人乘自動車新形、幌形三臺を購入し料金はボードと同樣で御需めに應じます小人數の時の御使用には非常に御便利で且つ御座ります

電話シーモア二八六八

高田タキシー

廿日後も寄附取扱

◇在留同胞各位の熱誠なる後援の賜物により本日領事館の手を經て更に金四万五千弗を電送する事が出來ました日本の震災見舞の第三回分になります

◇是れから寄附をしやうと云ふ方々の御便宜の爲め本會は引續き寄附の受附を致します總ての取扱は是れ迄の分と變りありません唯だ日本へ送るに當地赤十字社の手を經る丈けの違ひです

一九二三年九月廿一日

加奈陀日本人會主催

震害救濟會

晩市ゴーブ街三二九番

歸國に就き

至急讓渡度し

御婦人小供衣服商店を商品は全部特製品です

態繁盛の者にても經營は容易に出來ます　詳細は面談

パウエル街四六九

小林商店

電話　ハイランド九七九

加奈陀に永住の決心なくば

資本を持つて支那へ行け（二）

歐米一般事情視察の途

滿鐵社員　梅津理氏語る

して滿洲へ送ると云ふ計畫は何うか百萬以上の生命を賭し、十億以上の金を費し

◇十有餘

年の歳月を經た今日の滿洲の人口は二十萬と稱されてゐる、而も此の中十萬は滿鐵從業員並に家族であり、五萬は滿鐵に依つて生きて居る人であり、獨立してやつてゐる所のものは僅々五萬に過ぎない、斯かる狀態で滿洲は之れ以上日本人の入つて來る事を喜ばない、然らば何處がいゝか、私は此の方面に趣味を持つて研究した結果は

◇支那の

本土に入る事が何よりも成功の道ではないかと思ふ、米加にゐる人々は五千や六千弗の金は持つて居るせう、是れだけの金を持つて支那に渡るやうな私は大きな人口を有し、五萬六萬を有する都會はウヨ〜して居るのであるが

◇晩香坡

に店を持つて東に至る三千哩の人々を總て客に持つたとしてもそれはたつた三千萬か四千萬に過ぎないのである、支那に於ては小さな資本を以て多くの人々に接することが出來るのである、而も晩香坡にある人々の如く動く必要はない、之れが支那に於て好都合の點である、勿論一年や二年は言葉を解し、土地の事情を解する迄にはかゝるであらう、然し日本の人々が

◇加奈陀

に來て英語を學ぶようもヨリ容易な事ではないかと思ふ、殊に支那人は國際的人種であつて、若しも自分と他との間に利害關係が生ずる樣な事があれば先方でも進んで日本語を研究して來るのである、こうしてその土地の事情に馴れたならば先づ大きな商店を結んで小賣商人と云ふ立場に立つかしたならば一萬圓の金で極めて

◇安樂に

食つて行けると信ずる、滿洲は前に述べた樣に最う既にせまい、然し支那本土には相當に抱擁力があると思ふ、又或人々は支那内地に於ける「危險」と心配して居るが、私は自分の經驗から見て決して心配はないと思ふ何故ならば馬賊にしても日本人を襲ふと云ふ事は極めて稀であるからである其理由は日本人を襲へば日本の政府は默してゐない從つて

◇支那の

政府も何うにかしなくてはならなくなつて來る、馬賊にとつて日本人を襲ふ事は不利益であるからだ（未完）

値下げ御披露

弊店事常に御贔屓に預り有難く御禮申上げます就きては弊店に於ても材料を精選し調理を吟味し出來得るだけ安價に勉强して來たした廿七日より總て

値下

げを致しました寄會向きは勿論仕出し等も大幅大割引いたしますから信徒のお引立あらん事を願上ます

電話シーモア五七七四
電話シーモア三五一七

新北京本店
新北京支店

賣物

第一流菓子店賣り度し値段は壹千弗百弗

塲所はメイン街一八〇一番地會社同所になされたし

壜洗

機械にての洗ひに經驗ある日本人一名入用委細下記（御來談あれ）

Davis Jump Co. 290 Main St. City

魚店讓渡

したし御希望の方は下記（御來談下さい）

四第六街八七四　名畑魚店

電話

新設廣告

シーモア九五

山下客自動車

○公認酒母麹醸造

販賣取次所　電話（Sidney）ゲ三七八一アール

人員募集

ソーミル働二十名　日給三弗以上
ウッドルーム働二十名　同三弗二十仙以上
水炭不足の爲め八月以來閉鎖中の當工場は愈來る九月三日より運轉に決定致候に付右人員急募す
追て目下ダム起工中なれば之が完成の上は夏冬兩期とも水量不足の爲め再び運轉中止等の虞れ無之候

募集人ソリンベイ　門田勘太郎

申込所　井手上市郎
同　前川商店

辯護士

エー・エッチ・ヤング

（日本語を話します）

グランビル街七一八、パ事務所ークスビルディング七二四

電話シーモア一六二七

日本行各汽船

切符販賣

◎エンプレス

十月出帆汽船　十月四日

晩香坡市パウエル街二三一
電話事務所シーモア八一〇七
自宅ノヤモント一八六七エル

シーピーアール切符販代理

日本郵船

井手兄弟商會

◎濠國政府及領事館屈出販賣

濠國政府

移民招致の方針

英本國からのみ

キャルガリーで大會開催中の加奈陀海古兵協會は昨日移民問題を議し東洋人排斥の決議を通過した尤も單に東洋人ばかりでなく南歐人も加へたが決議は

◇滿場一致

で可決され移民招致の方針は英本國からのみに集中す可しと唱へ之をオタワ政府に要請する事とされた、晩香坡からのエム・ヂエー・クレバン少佐は今の儘放棄すれば白人は東洋人に敗けて現今の土人のやうになるから白人國として行くには速に何等かの手段を擧すると議論した

濠洲號で

太田氏歸朝

十一日歸朝の筈

昨日當地領事館への電報によれば太田爲吉氏は旅程を繰延して九月二十八日オタワ出發、十一日當港出帆のエンプレス・オヴ・チストラリヤ號に歸朝の途に就くとのこと

◉婦人會新役員

基督教婦人會は昨日午後二時半から隱百館に於て總會を開き役員を

電話

事務所　目下架設中
住宅　ハイランド九九二

鳥取水災

寄附募集

今回郷里鳥取縣下に稀有の大洪水あり被害極めて甚しく家屋は倒壊され土地流失し刺の數千の人命を失ふと傳へらるる想ふに一地方の災厄として實に這般の大震災に匹らず貴郷當是れを黙過するに忍びず依て同志會を起し汎く江湖の同情に訴へ救恤金を募集し當領事館を經て鳥取縣へ寄附する事とす、幸に民數學會の内へ寄附する事とす、幸に本會の微意を賜り此の際に御寄附を願ひ以て同胞を救ふ事を期せらん事を期限は來十月末日まで

大正十二年九月廿六日

鳥取縣水災救濟會

晩市西第二街二六四二番

主催　鳥取縣人同志會

電話

畫客自動車

電話シーモア四九八〇

村田

夜〇五五

診察時間

自午前十時　至午後八時

内外科、婦人科、小兒科

公認下高原醫院

ドクトル下高原幸藏

パウエル街メーン街角

事務所　パウエル街四二五五
自宅　ケヤビュー一四〇六

濠國政府

移民招致の方針

英本國からのみ

キャルガリーで大會開催中の加奈陀海古兵協會は昨日移民問題を議し東洋人排斥の決議を通過した尤も單に東洋人ばかりでなく南歐人も加へたが決議は

◇滿場一致

で可決され移民招致の方針は英本國からのみに集中す可しと唱へ之をオタワ政府に要請する事とされた、晩香坡からのエム・ヂエー・クレバン少佐は今の儘放棄すれば白人は東洋人に敗けて現今の土人のやうになるから白人國として行くには速に何等かの手段を擧すると議論した

開業廣告

私儀過去三ヶ年來修學中の處今般都合に依り一時休學いたし從前の顧客に對し一般代理業を再開仕候間御來の知友諸君は勿論一般同胞諸氏の御用命に應じ申候

附記　代の要求に鑑み前記業務の一部を廢止し以て社會奉仕の微意をいたさん事を期し候

△人事

一、無料相談部

一、青年男女修學向上法

一、寡婦及老人の身上相談に與り申すべく候

晩市ゴーブ街二四九番地被仰付、

山田事務所

住宅　山田昌則

濠國政府

移民招致の方針

英本國からのみ

キャルガリーで大會開催中の加奈陀海古兵協會は昨日移民問題を議し東洋人排斥の決議を通過した尤も單に東洋人ばかりでなく南歐人も加へたが決議は

◇滿場一致

で可決され移民招致の方針は英本國からのみに集中す可しと唱へ之をオタワ政府に要請する事とされた、晩香坡からのエム・ヂエー・クレバン少佐は今の儘放棄すれば白人は東洋人に敗けて現今の土人のやうになるから白人國として行くには速に何等かの手段を擧すると議論した

濠國政府

移民招致の方針

英本國からのみ

キャルガリーで大會開催中の加奈陀海古兵協會は昨日移民問題を議し東洋人排斥の決議を通過した尤も單に東洋人ばかりでなく南歐人も加へたが決議は

◇滿場一致

で可決され移民招致の方針は英本國からのみに集中す可しと唱へ之をオタワ政府に要請する事とされた、晩香坡からのエム・ヂエー・クレバン少佐は今の儘放棄すれば白人は東洋人に敗けて現今の土人のやうになるから白人國として行くには速に何等かの手段を擧すると議論した

濠國政府

移民招致の方針

英本國からのみ

キャルガリーで大會開催中の加奈陀海古兵協會は昨日移民問題を議し東洋人排斥の決議を通過した尤も單に東洋人ばかりでなく南歐人も加へたが決議は

◇滿場一致

で可決され移民招致の方針は英本國からのみに集中す可しと唱へ之をオタワ政府に要請する事とされた、晩香坡からのエム・ヂエー・クレバン少佐は今の儘放棄すれば白人は東洋人に敗けて現今の土人のやうになるから白人國として行くには速に何等かの手段を擧すると議論した

流星・光

洛迦郎作

【百二十三】

三万圓やる

お玉は御膳を引ひて勝手に行くと跡始末を茂の女中にまかせて、直く茶の間から内庭へおりた。さうして草藪を突っかけたまゝ仕切戸を開けて奥庭に入った。文龍が風呂敷を出して、まるで贈物にでもさわるやうに、ふつかなびつくりの強出しかけた時分は、彼女はもうその奥座敷の縁先にある腰高障の袖垣のかげに立つて、たもとに口を包みながら鬼のやうな耳を欹てゝゐた。

「誰だ。それをお前のところに持ちこんだのは？」

鋭く考へて虎之助は強う冷ねた。文龍はぺッりと唇をなめて

「神仏入でございますか……さアそいつはちよつと……なに外様ぢまけエせんからお話ししてもいゝですがな……ちよつど、その……まゝいゝんで……秘密にしてくれと丸々も口止めされてゐるんですから」

頻りに頭を掻く。

「話されないのか」とはそうな目で睨んだが忽ニヤリと笑つて

「よし、聞くまい」

「どうぞ御免なすつて」

「聞かなくつても分つてる。お前と特別の關係のある者だらう。」

「ぢッ」とびつくりすると。

「買つてくれろといふなら買つてやらう。いくらだ、餞は」

「さあ、それですがな……實は少し……滅法矢鱈に高いんで……そうもお氣の毒さまでげすよといつて何も私はコンミッションを取る譯じやねえので……私は只のお取次なんでげすから……」

「まア言つて見ろ」

「先方、先方の者は」もじ〳〵と口を動かしたり、前髪を引つぱつたり、愚圖々々と口どもつてゐたが、愈て思ひ切つて「且那御立腹なすつちゃいけませんよ。い、い、一萬圓……一萬圓だといひますがね」

「強う言ひ放つて、はッとなりながら虎之助の顔を窺つた。怒られたらいきなり逃げ出すつもりでタバコ入を掴かんだなり腰になつてゐた。

「はゝア、然うか」

と、聽くだらうと思つた虎之助は、意外にも平然として笑つた。

「宜しい。出さう」

「ぢッ！、お出しなさるとはんとでございますかい、且那御冗談でせう」

文龍は夢のやう。どうしてもその言葉を信ずる氣にはなれなかつた。

「出す、確に出してやる。解つて居るもそんなもの。つて鳥羽虎之助だ。冗談にもそんな嘘を言つて紳人風情を玩具にはしない」

「ぢッ。ちゃ實際で……あのほんまで……はんの紙幣を一萬圓」

「ひゝ、可愛ふ前が俺の身を心配して狙の證據を持つて來てくれたんだもの、その優しい心に對しても、一萬圓位の祝儀はださねばなるまい」

てゐるんですから一萬圓なんていつた金なら、孫子の代までも」

「おい。どうせ遣り序だ。少し使ひでのあるやつに二萬圓だけ足し前して、ちやうど三萬圓にしてやらうか」

「ぢッ、三萬圓」

文龍の眼は日中の猫のやう。

「よければ明日と云はず今でも遣る。が、文龍。條件が付くぞ」

「へイ、條件結構。首が飛ぶんでさへなければ、どんな事でも」

「必ず引受けるか」

「へゐ、受けますとも〳〵」

「よしッ、もつと側へ寄れ」

「へゐ、〳〵。」

創造と模倣

津村　京村

或創作家が、或一つの作物を創作する。そしてそれは著明く立派な作物であり藝術品である。人々はそれをとなへてやまないところが、四々或故人の遺作の中から優れた所があり、巧な所がある。——所謂新味といふ樣なものもある。而もこの作者の方は最初からハッキリ意識して模倣をやつたのである。而もハッキリ「模倣」としてやらうといふ意識の爲に、そこには當然或一つの心が働いてゐた前者を凌いでやらうといふ一種正服欲的意識が働いてゐる。——即ち結果として現れて來たものは、前二者と同じものであり乍ら、而も同じものでない、明かに何處か優れた處がある。又それは實際に優れてゐるのだ。

この場合、人々は何と言つて、此作物を眺めたらうか。

×

曾てワイルドか誰かが「人生は藝術を模倣する——」といふ樣な事を言つたと記憶してゐるが、これも矢張り先の問題と同じく、どちらが本當だか分らない。と言ふよりも其反對に、藝術は人生を模倣する——」といふ方が、より本當らしくさへ思はれる。

人生それ自身一つ〳〵が總て他の人生の「模倣」だと言へると同時に、さうではなく凡てが「創造」だとも言へる。

人生も一つの傳染的產物である限り、その現在から見たそれに對しての「創造」といふ定義が、どれ程確なものかは問題だ。而して藝術の場合も矢張りこれと同一ではあるまいか。

創造と模倣とをその價値を問題から考へて見ると一寸面白い。

普通の常識からいふと、模倣といふ言葉それ自身が、既に創造に比べてずつと價値のひくいものゝ樣に思はれる。が、然し、それ一度最つと具体的に研究を進めて見ると強ちそうばかりではないやうだ。

つまり、より〈らいものへの「創造」と、より いものへの「模倣」と此二つの場合の價値同故なぞを考へて見る事である、勿論それと全く同一の物が發見された合はして見ると殆んど眼る所がない。そこで人々は今度は前者をして模倣だと言つて非難しはじめる而し其或作家は全然後者の存在をすら知らなかつたのだ。即ち唯合である。が、其辯解は容されなかつた。——偶々容れたとしても後者と解りに同じであるが故に、創作物としての價値は全然認められないといふ。

この場合、前者と後者と、いづれが創作で、いづれが模倣であらうか。

×

ところが此時、今一つ別な方面から、一人の異つた作家に依つて矢張り同一の物が現れて來た。が この方は前者にくらべてはるかに或創作家が、或一つの作物を創作する。そしてそれは著明く立派な作物であり藝術品である。人々はそれをとなへてやまないところが、四々或故人の遺作の中から優れた所があり、巧な所がある。——所謂新味といふ樣なものもある。而もこの作者の方は最初からハッキリ意識して模倣をやつたのである。而もハッキリ「模倣」としてやらうといふ意識の爲に、そこには當然或一つの心が働いてゐた前者を凌いでやらうといふ一種正服欲的意識が働いてゐる。——即ち結果として現れて來たものは、前二者と同じものであり乍ら、而も同じものでない、明かに何處か優れた處がある。又それは實際に優れてゐるのだ。

この場合、人々は何と言つて、此作物を眺めたらうか。

×

曾てワイルドか誰かが「人生は藝術を模倣する——」といふ樣な事を言つたと記憶してゐるが、これも矢張り先の問題と同じく、どちらが本當だか分らない。と言ふよりも其反對に、藝術は人生を模倣する——」といふ方が、より本當らしくさへ思はれる。

人生それ自身一つ〳〵が總て他の人生の「模倣」だと言へると同時に、さうではなく凡てが「創造」だとも言へる。

人生も一つの傳染的產物である限り、その現在から見たそれに對しての「創造」といふ定義が、どれ程確なものかは問題だ。而して藝術の場合も矢張りこれと同一ではあるまいか。

創造と模倣とをその價値を問題から考へて見ると一寸面白い。

普通の常識からいふと、模倣といふ言葉それ自身が、既に創造に比べてずつと價値のひくいものゝ樣に思はれる。が、然し、それ一度最つと具体的に研究を進めて見ると強ちそうばかりではないやうだ。

つまり、より〈らいものへの「創造」と、より いものへの「模倣」と此二つの場合の價値同故なぞを考へて見る事である、勿論それを批評する者の主觀の問題だとも言へない事はない、少くとも私自身の考へでは其後者の方をより認めたく思ふ。

問題が若し模倣に入るが、暗り樣の所へ「五」といふもの〻存在する上へ持つて行つて、更に不足の五を補うて「十」といふ完全な數字を造成する事の樣である。即ち後者の場合を言ひ換れば模倣である

×

かうした言葉が、藝術觀の上にも、人生觀の上にも、又は社會觀の上にも、すべての上にも持つて行かれると思ふ。

新しいもの〻創造は、勿論結構であるが、その爲に過去の古いふものまでも捨て〻了ふ必要はない古いものが故に古いものでも捨て〻了ひ、新しいが故に惡いものでも拾ひ取るやうな愚な真似はしたくない。

×

自分の家の庭に一株の入ッ手の木がある。この入ッ手の木に毎年新しい葉が生れて來る事と同時に古い葉が自然に落ちて行く事が繰返される。勿論これは入ッ手に限らず凡ての木に於ても同じ事で、少しも珍らしからぬ事だが、此入ッ手の木に新しい葉が生れて來る時の勢はまことに壽ばらしいものである。そして其爲めに振り落されて行く古い葉のみぢめな姿！

而も其の新しい葉の廻り行く路は、矢張り古い葉のそれと少しも變らぬ同一範圍に外ならない。

然るにこの入ッ手の新しい葉は「おれは新しきもの〻創造そのものだ！」と叫んだ。すると其れに對して、今や振り落されんとする古い葉共が「馬鹿言へ！貴樣は俺の模倣をしてゐるのだ！」と否定的罵聲を浴びせた。

而して今は地下に枯れ朽ちたその又以前の葉が、その爭ひを聞きながら笑つてゐた。

雪姫物語（三）

小兒歌劇

紐育　大塚常吉

（寒さにふるへてゐる鳥に）

我がいはしき鳥の友よ、夫は十六年のすぎし昔、若氣の戀のふら〳〵と、氷心の多とも知らで、假の契を結びしを、二人の中にもうけし雪姫、解ぬ雪積む森深く、父の扉の堅く閉し、春の音信知らず顧、つぎへ鳥よ歌へ鳥よ、踊集いて驚めよ

鳥の合唱（陽氣な元祿花見おどりの樣な調子で）

廣い世界の端から端へ、鳥の女王に見惚せんと、急いで集まる鳥の群が一番强いのか、誰れが一番つかいか、誰れが一番頭高か、誰れが一番ちつぱけか

「風の音につれて月かくれ、雪降り初む」

そら雪だ、大きな雪が降つて來た春の女神「とく森よ、冬王の來りしぞ

「鳥悉く森の中にかくれる冬の王樣現はれる」

冬王「霜の音信、戸に立てば、寒さは強く、木も朽ちく、一陣の風吹きすさむ時、戸々の軒端に立つ煙、野も木も凍る心地よさ

春の女神「君の樂しむ日は盡きぬ荒ぬる心押靜め、さらば行け、雪のいざ、さらば

冬王「いざさらば、我は、汝のものならず、思ひ出づ可きよすがなし

春の女神「姫を何れに隱せしや

震災救恤金寄附者芳名

（日會主催震害救濟會受領）

▽廿一日迄の分（續き）

■事務所扱——▲十五弗　田中泰助▲十弗宛　岡部勝彌　平松市太郎　中川字平　島田幸藏　新谷鼎　池田寅吉▲六弗　藤永初次▲五弗宛　白人無名氏（カンバランド）茅原光次　槻木やえ　齋藤銀次郎▲四弗　華昌△小計百五弗

■ヴァーノン在留者——▲十弗宛　森健藏　小森米太郎　内田武　大岡騰太郎　西村悟吉　寄木益雄　寄木勳　奥德藏▲五弗　寄木せん△小計八十五弗

■ナース地方分——四口小計五百九十五弗は二十日迄分の中に廣告したるも二十一日受領分に付訂正す

■九月廿一日受領分合計七百八十五弗也

△九月廿二日受領分

■事務所扱——▲十弗宛　岩崎鹿松　山内三平　長尾宋吉▲五弗　寺下松之助△小計三十五弗

△九月廿四日受領分

■事務所扱——▲五十弗　島取縣人會▲十弗宛　バルノ氏　秤村新衛門　寺下濟太郎▲五弗宛　碇留藏　松枝與四松　增原與兵衛　西村德太郎　園田金十郎▲三弗　イ岩井▲卅九弗七十五仙　ニッレデスミス製材會社白人一同△小計百四十七弗七十五仙

■ステーヴフォールス（雲田氏扱）▲卅五弗　豐田隆一▲廿弗　田塚寒三郎▲十八弗　寄山鶴政▲十弗　切登末雄　田井松市　入澤增　石川平市　商橋時右衛門　火城英光▲五弗宛　立石繁　越田太平　尾元廣遊　福永氏　ケー新城比嘉松明△小計百五十三弗

■九月廿四日受領分合計三百弗七十五仙

■九月廿四日迄累計金十二万七千九百九弗九十八仙

▲和洋食料品一切
▲陶器類
スキーナ向ポートエレントン
岸本商店
郵函三一

婦人、子供衆衣類
切地色々到着いたした
晩市メイン街二三八の二階
（セントリオル銀行北隣）
上田とも

和洋雜貨食料品
日用品一切
ポートエレントン（郵函二七）
龜田商店
P. O. Box 27
Port Essington, B. C.

男子の洋服
スタイル、品質、値段
多田洋服店
晩市バウエル街三五五
電話シーモア八〇三五五

代書
銀行事務　結婚願届
英文出生届其他諸願
申請書に記入致します
日本行旅券下附手續
登記公證契約書作製
ビーアンガスインザン代理
晩市バウエル街三五九
電話シーモア四八二五
日本土地仲買社
中井幸平
商事取引
土地公債
各種保險
賣買周旋
日本郵船
シービーアール
大阪商船
切符販賣
Japan Realty & Brokerage
355 Powell St. Vancouver, B.C.

Abbey's SALT
清潔を機事全うす
血液を通し完璧
に調節を藥店にもあり
何れの
アベース・ソルト

■氣候の變り目に御注意下さい
輕イセキ輕イ熱デモ油斷ハナリマセン
若し皆さんが風を召された時は直ちに新見商會の藥劑を御服用下さい
第一に熱サマシには高等風藥（五十仙）
咳には鎭咳液（七十五仙）をお召し下さい一番良くきます
右の外風引の良藥として左記の藥もございます
◎熱サマシ——アンチピリン散、同丸、ヘブリン散、同丸、コールキユーナ、キナピリン、妙振出し、實効散、サイセイ湯、解熱丸、解熱新藥、アスピリン、天授、二七、CBG、五香、復ガフエナセチン錠、其他製劑二十二種
◎咳には——鎭咳散、立効丸、和藥散、鬼田散、吐風散、リンリン散、呼吸散、同丸、咳消散、鎭咳散、ホウイトバイン、天授等其他製劑二十二種
◎子供樣には子供用の藥が種々ございます
地方は御手紙にて御注文下さいますれば直ち御送り致します
バウエル街三三一　電話シーモア卷卷五
最も親に詳しい
新見商會
T. NIMI, 331 Powell St. Vancouver, B. C.

Dr. Moody
規定手數料の半額にて治療致します
齒科醫として名高き
ドクター　ムーデー
治療料は極めて廉價し規定手數料の半額にて
十八年間のギャランティー
治療手術はドクタームーデー多年の經驗により
痛痒を感せしめずして仕事に滿足を與へます
特に日本人諸君の患者を歡迎致しますから御來入にて故に制治しみの方は何卒共々にお出で下さる事を希望致します
ヘッドオフィス　一メランクス街メーン街角
ドクター　ムーデー
ブランチオフィス
スタンストンのナンバーワンロード　停車場義務向

晩市メーン街二九〇〇
電話ブエヤモント二七二三
メイン街
服洗濯　染物工場
晩市グローブウェイ街一四六
電話ブエヤモント二〇七八業夜
樋田

TAXI
ハフダラー
タキシー
晩市ウェスタンホテル前
電話ブエヤモント
安田五郎商店
電話シーモア一二六九
50¢

壽湯
バウエル街一六一半
西洋風呂もあります
電話シーモア二五五七
電話シーモア二〇三五五
電話シーモア二〇三五五
電話シーモア二〇三五五

紐育通信（三十日）

外字新聞記者協會

マーナス館事長日本に關して紹介演說を試ひ

去る大山總領事と親交ありし米國外字新聞協會太平洋沿岸幹事長ロジャー・マーナス氏は二十日新聞協會秋季例會席上で左の演說をなし大喝采を博した

（前略）列行物關係者諸君目下の日本の同情や米國との關係日本人種の宗教文明の程度及地理的關係等は前述の如くであるが米國内で日本人の

◇總數は　約十五萬人程

他は主として加州、オレゴン、ワシントン州、ユタ、コロラド等で其中なる集合中心地としては紐育、桑港、ピッツバーグ、市俄古、ヒントルイス、クリーブランド、カンサス及紐育である經濟的に見ては太平洋岸の日本人は農商、太平洋沿岸は家内的が勤である但之は敢に就て論じたもので其事業に就て言へば西部は果樹園農業者に大くの資産家を有し東部は輸出入業者が

◇富力を　占めてゐる、日系市民も日に增し殖ねつゝあり彼等が無論米國市民であり本人も亦かゝる自覺を有してゐる日本人團体も數多あるが在米日本人會を中心とする各日本人會及宗教團体が比較的眞史的に紹介されてゐる、判行物も多數あるが紐育でも二箇所の新聞社刊行物及多判がある此處に列擧の紐育日米社の紳士も亦本協會に

◇數年前　より入會せられた人である、既して支那新聞よりも日本字新聞は米國式傾向が見ゐるが當市で支那の刊行物は一つもない」

尚同會席上で議員一同情義金數集の成績を報告したが詳細は米國赤十字又は摩爾亦の手を經て日本に送附する筈であると

同胞十三人　禁酒法違反で　檢舉さる

墨國平原はエルモントロの西部で地震の爪跡を殘はせる荒蕪の地を利して居る邦人農家が七軒ある、十七日夜酒倉庫の官憲が踏み込んで自家用釀造の濁酒とピストルを押收し一人々責任者を見做して、元人を法廷數さに在し最高保釋金二千五百弗といふ多額の金錢を積立て出獄した者もあり未だ出獄の出來ぬ者もある農家繁忙の際なれば特に此名を記さないで置くが彼等の所持してゐたピストルは獵銃人を使用する農家には必要品であるので

◇法律的　手ぬかりはあつたとしても其意思は同情に値するものがある尚官憲は其足でイムペリャル市に襲ひ同市の日本人六名をも檢束したが右に關し後の情報によれば佐治某といふエルモンロ住宅には釀造器械の附ありしゆめ特に日本人の如く見做されて居る所でなく紐育官憲の際佐治某は墨官より先に伸間へ警酒の來たりを知らさうとして自動車を大速力で走らせたので自動車法違反として同時にチャージされてゐる

沿岸東洋人調査委員

今回ロックフェラー財團により太平洋沿岸東洋人問題調査の爲め近く來紐するシカゴ大學教授パーク博士及び調査委員主任デビス氏の爲め二十五日午餐ホールにて同事業に贊成する多數米人國人により歡迎會を開催する旨紐育日會へも通知來り藤井會長及び葛西、平塚、木村の三理事長も出席すべしと

御菓子　住よし

晩市パウエル街三九二　電話シーモア四四七五

◉御旅館　晩香坡市東カドバ街五一二　熊本屋　田中謙太　電話バイランド三三三六

和洋雜貨食料品　ユニオン・ウストミンスター市　ロロンビア街八三七。八三九　西口商店　電話一二六一　自宅九〇九X

晩香坡夜學校　生徒募集　外國人英語教授　毎週月及水曜日午後七時半より九時半まで　期間一月十日より三月三日迄三月卅一日　授業料五弗　問合せ　務課　市内ハミルトン街

希望者は午後五時より六時までに同事務所に照會せられ度し

助産婦案内

メイン街電話二二五　西澤すみ子　電話シーモア八五二〇

晩市プリンセス街二一五　ユレカルーム二階卅一號室　高橋喜志　電話バイ三四九九エル

パウエル街二〇三　田邊よし子　電話シーモア三一四六

パウエル街三九六ホテル　ウオールド二〇一六號室　立石哲子　電話シー一八〇八八

パウエル街三九六ホテル　ウオールド一二三號室　渡邊糸子　電話シー一四三ワイ

夫婦者に適當　スチームヒーターの設備あり　ガス風呂　プリンセス街二一五　ユリカアパートメント　電話バイ一七六三オー　健崎紋太郎

乳兒は勿論成人は遠隔の地方に御在住の方にて當市に通學なさるお子供さん達を御預り致し成る丈も親切に母となりて御世話申上げます御希望の方は御來談下さい　晩市東ジョージャ街七三八　奥村雪子　電話バイランド二四九エル

奥村托兒所

此度パウエル街二二三に移轉從前通り産婦案致します何卒御引立を願ひます　電話はシーモア六四〇四　尾本運送業

電話新設廣告

小生今度ステブストン漁者團体病院を辭職して左記の處に於て開業仕候　毎日朝九時より夕七時まで　日曜祝日は正午十二時まで　晩市アレキサンダー街五二三　醫學得業士　日下清方　電話バイ二〇一三エル

◉男女洋服裁縫　并に洗濯プレス直し物一切（早速念入）　パウエル街三一四　電話バイ三三一　石崎仕立所

婦人子供　衣服　同附屬品　ボンネット　きれ地各種　其他日本婦人向の品種々取そろへ旬之模樣多數に拘らず御求の程願上候　デビッド・スペンサー　DAVID SPENCER

寫眞　晩市メーン街二二八　有門寫眞舘　電話シーモア一六八五エル　スタブストン市停車場隣り　同支店

御旅館　各室スチームヒーター及湯水の設備あり　プリンスルパート郵便局前七五　持田旅館　電話六五九

此度樺太正金銀行と特約致し當地カナディアンバンク・オブ・コマースを通じ無手數料で日本各地に送金致します

營業品價格

同玉露	一斤入、半斤入
同仙鳳	七十五仙
同香雪	六十仙
同梅片	四十五仙
同千里嘉	
同玉	
正壽撰	
中茶	
番茶	

◉茶器色々新荷著　香村商店　269 Powell St. Vancouver, B. C.

眞正　各藥店にあります　Genuine　BAYER　ASPIRIN　アスピリン　アヤエベは節のめ求御を印　いさなめ求御を印

んせまりあで物本ばれけなでンリピスアの印アヤエベ

痛腰○痛頭○痛耳○痛齒○邪風

神經痛○ユリマスチの妙藥

下宿並に運送業　晩香坡市パウエル街五一九　電話シーモア二七二九　自宅バイランド六六三アール　小林菊藏

新式シャボレー自動車　二人五人乘箱形　千〇七十五弗—千〇九十五弗　六百八十五弗　五人乘箱形　七百四十五弗　エキスプレス用一噸積車　五百五十五弗　半噸

以上エフ・オー・ビー・プライス　新式シャボレー自動車はコードタイヤ　ニッケル　レディーター出來て至極奇麗、乘心持もよく、費用の點は一ギャロンにて卅五哩位走り自動車中最倶額にて使用し得られます　爲めに今や所切つて評判宜しく賣行は最大位を示してをります是非御試みの上商買求め下さい　一九二四年式キャテラック自動車　同千六百三十弗上　四千六百十四弗以上　ナッシュ自動車　同千六百三十弗上　三千五百弗まで　アベーグ自動車會社日本人部代理人　梅津　住宅　Hotel World Powell St.　同晩市本部　1362 Grorgia St. W.　Vancouver, B. C.

押灸　自午前九時至午後六時　オフィス、西カドバ街九　ローヤル銀行二階　六時以後は自宅にて一般患者の需めに應じます　晩市アレキサンダー街三四二　公認　溝邊源三郎　電話シーモア四〇四六エル

指物、玩具、家具　製造　勉強　仕入品澤山有之安價に販賣仕り候間御用命願上候　晩市パウエル街七三三　エス川出　電話バイ　貳貳六九

かまぼこ製造　板熊　晩市ダンレヴィー街一〇七　電話シーモア四一六四エル

御婦人お用子供用の夏の物御用意は如何です　新しきは品夥多揃へて居ります　晩市パウエル街三七八　澁谷商店　電話シーモア六三六二

味噌醤油並に雜穀類卸し　國産米の元祖　朝日精米所　パウエル街八二二　電話バイ一五二

世評の高きグッドイヤータイヤ　其他自動車附屬品一切　大勉強で御用命に應じます　晩香坡市メーン街アレキサンダー街角　邦人唯一のグッドイヤー特約代理店　日本オート　電話シーモア一四五八

手打うどん　干うどん　そうめん　そば　紙函入五斤　明うどん　うどん　晩香坡市ダフリン街一七四　電話フェヤモント一四〇六　燒鰊製造卸賣　曾根製麵所

室内清潔、各室湯水スチームヒーター附　高等旅館　ホテル・ウオールド　パウエル街三九六　電話シー三七八八　高橋菊助

高評ある　カナヂアン薪炭會社と特約致しました極上等の薪炭を廉價と迅速とを旨として御用命に應じます　電話シーモア六五七三　夜間バイ三一九二エル　自宅イーバン五三三アール　パウエル街三九一　岡田茶店内　矢野政八

◉ギャスリン　自動車用各種油並に附屬品　◉タイヤー修繕　ゴーア街二三一　電話シー一〇二八　BCオート

こうじ製造　卸小賣（こうじ）のもとあり　日の出　晩市パウエル街七三三　電話バイ貳貳六九

山三　かまぼこ製造　卸し小賣　電話シーモア三一六四　晩市ゴーア街二二四アレー

南京花火大卸賣　東ジョージャ街二三一　廣萬生　電話シーモア一四七三

新石炭販賣　並びに運送業　有向れも廉價迅速に御用命に應じます　電話住宅シー五七七六エル　秋山金物店シー四五五七　小宮吉藏　晩市東カドバ街三七二平　同パウエル街三六四方

靴商案内　（エービーシー順）

パウエル街三三八　加藤靴店　電話シー三六九　住宅アレキサンダー四一四　バイランド三三五エル

パウエル街四三三　濱垣靴店　電話バイ三九五九　住宅バイ一五五五ワイ

パウエル街二五八　小澤靴店　電話シー三七一一　住宅東カドバ街五七一　電話バイ三〇四二ワイ

新規御住宅總替る格安に可應價　薩摩合羽製造所　薩摩合羽は表黑裏赤　中間に油紙入　パウエル街一三六平　坂上利三

按摩針灸術　電話にて御用仰付け下さい　ユーコン街ヌカド倶樂部裏　山田政治郎　電話フェヤ四八三五アール

手打うどん　同そば　すし　●仕出し致します　パウエル街二四六　京都庵　電話バイ　谷三吉郎　シーモア三四五五

和洋雜貨食料品卸小賣　晩市パウエル街七八八　電話バイ一三六　近江屋商店

Canadian Pacific to Japan

シーピーアール　日本航路船　エムプレス・オヴ

エシア　十月四日發

オーストラリア　十月十一日發

カナダ　十月十八日發

ルシア　十月一日發

最も立派　最も高速力　最も大型　最も新式型

各船に日本人通辯をたき日本人乘客の接待に當る　日本食供給の準備あり　航行各二週間毎　（晩香坡市發美府經由）

SETO MORE　Asiatic Passenger Agent　J. J. FORSTER　General Agent　CANADIAN PACIFIC (Ocean Traffic)　Vancouver, B. C.

The Sumitomo Bank of Seattle　802 3rd Ave., Seattle　Tel. Ell. 4511

日本向圓貨定期爲替手形　利息六ケ月以上年六分

鄉里送金　日本各國各地へ無手數料にて迅速に御屆け致候

シアトル住友銀行　頭取男爵　住友吉左衛門

當地邦貨預金　定期預金　利息六ケ月年四分一ケ年以上年五分　貯蓄預金　利息年三分の割

銀行一般業務　確實迅速に御取扱候

日本食料品　晩香坡市西第五街三二一　電話フェヤモント三九七　丸野商店　同精米所

和洋雜貨食料品　申込所　濱垣事務所

東洋貿易會社晩香坡支部　主任　柏政吉　四八スタンダード街二〇七　ドミニオン建物内二〇六　電話シーモア三六四七

新着　最上等の蘇格蘭製　標準尺サモンギルネッツ　今回新格蘭から新着しました割切れにならぬ中早く御注文下さい　晩市ビーター街五〇〇（タワー建築）　クロフオード・スチュアート　代理者　ジエー・エス・テート　電話シーモア五五五

綾瀬の夜嵐

神田伯龍講演

第十一席

不死身の仙太と、直三郎が話をしながら、一杯呑んでゐる所へ○「邪さん、聚いね」と入つて來のは、一人の艶婦。「オヤ、安さんですかい、今年の正月は滅法參うでさいますよ、今年も賑りかい。○イヤ、今年るにも何も、今日位馬鹿々々しい目に遭つたのは生れてから初めてだ。「ハ、、、、俺がむよしなせ！」といふんだ、そりやね、時には辛い目も出るが、何方かといふと、悪いことの方が多い……○「何の話だ。「博奕でエー○「夫から京橋を渡つて永代へ出やうと思つて鍛冶橋まで行くと、若い衆、大黒屋へ行けろ、といふのでソレ名高い鰻屋よ、彼處へ入ると、今日賣れ切れ申候といふ札が入口の所に掛つてるんだ、店の客が、む氣の毒樣で、正月でございますから此通り賣切れでございます、といふ、そんなとは知つてゐるけれども態々來んだ甚兵衛といふのだから大黒屋でも仕方なしに憾いて出したんだ、武士は一本つけて飲んで、鰻を食つてゐる、若い衆さん、此方へ來ざんせう○「さうぢやねんだ、實は命拾ひをしたんだ。「（エー何處でねい○「一つ聞いのを煩けてくんねい、呑ながら話をするがあんまり氣味が悪かつたので、まだ胴慣ひが止まらねい、是で深川から六軒目だ、呑でも〜今夜は酒がさめちまふ。「何もありませんし、（エー……、只今。○「親分御免ねい」仙太に挨拶をして、漸く持つて來た酒を三杯グイ〜とあはつた。○「姐さん聞きねい所いい……だ、今日寅の野郎……ソレ前も知つてるだらう、顯に大きなヒツツリのある……さう〜大きな野郎だ、彼奴と二人で沙止めで客待してゐると、若い武士が一人、深川迄やれといふから正大事な書付が入つてる、一ッ走り行つて取つて來てくれ——ヘエ、此まりました、ぢや行つて參ります、と、寅の野郎を殘して大黒屋へ行くと——若い衆さん、家は是でも名前が大切だ、紙入や煙草入が置いてあれば、何んなでも取つて置く、言ひ出を書つちや困る……といふ、成る程、仙に客はなかつたし、さういふ家ぢやあるまいと思ふから、又元の所へ歸つて來ると、鰻は置いてあるが、誰もゐねい、何んな事があるもんだと思ふと、若い侍が長い刀をぬいて、寅の奴を川の中へ切込んでるぢやねいか、其時の俺の氣持の悪かつたと、今思ひ出してもゾーッとする位だ、俺ア此年になるが人の殺されるのは大嫌ひで、土左衛門でさへ見たとがねいんだ、夫がお前、目の前で友達が殺されたんだ、ワーッといふと、夢中で逃出した、永代を渡つて夜明しで一ぺんやつたが、錢はなし、濟まねいが明日迄借て置くと、其處は商賣柄で、有難いもんだ平常顔が賣れるもんだから——い〜何時でも宜しうございます、さやうなら——と、一杯呑むと、少し氣が強くなつたが、八丁堀まで來ると、又ゾーッとして到頭茲まで來る内に三軒酔り引かけて來た……「姐さん、相變らず前の所の酒は悪くねいな」「鰻屋は呑ながら話して居ります。

なさい今日那から下すつたからと鰻が二人前に吹儀が二分よ、寅の野郎目を細くして喜んで——何だ安、正月五日といふのにきまりが六百に祝儀が二分といふんだ、こんなボロい仕事はありやアしねい先づ宜い正月が出來る——ていんで、食べらまふと、其處へ海風樣の掛つた合羽を着た一本差た侍がやつて來て、先刻の若い侍と何かコソ〜話て鰻を少とばかり食つて歸つて行く——サア若い衆山掛やう——と、夫から若い侍を乘せて、永代を渡つて仙臺河岸の手前迄行くと、中から聲をかけて——若い衆一寸駕籠を下せ——と、いふ、何か御用でございますか、ていと、——外ちやねい、今大黒屋の床の間へ財布を忘れて來た、金は大した事ちやねいが中に

○日本米○加州米　落合商店

晩市バウエル街三六〇

笠岡開進堂
晩市メイン街六五五　電話シーモア九二四七
◆内外賣藥何でもあります
◆和洋化粧品
一粒金丹　加奈陀一手販賣

かき飯
すし
アレキサンダー街三六二
割烹吉野　電話シーモア二二五六

オキシバザー賃貸
一組　金三十二弗
一環間　三弗五十仙
電燈なき處にても使用に少しも差支なし
製造販賣元　東京市麻布區有栖町一ノ三
大日本オキシバザー商會
加奈陀一手販賣代理人
西第五街一五一七
小野村勘次郎
電話ヴィユー五〇一三

何處の家庭にても是非一個を備へられよ
現代治療界中の最高權威として名聲嘖々たる本會は多くの專門大家並に貴顯士より効力の的確なる事を證明せらるる、使用法簡便にして少しも危險なく婦人子供も容易に使用出來快感を覺ゆ

▲こうじ卸小賣
御希望に依り甘酒及糀の製造法を教授致します
晩市ユーコン街二〇一八　一二見糀屋
丸一印赤白味噌御使用なさいませ御注文は電話フェアモント四八三五エル

安くておいしい事
晩市隨一
うどんそば
御手輕料理　仕出し
メーン街一五〇　梅月
電話シーモア三九三八

漁業用具一切
△ヤスリエンヂン
△タント、オーエング
VAしラバブーツ
エドワード
リプセット
Phones: Sey. 6031-6032
68 Water St. Vancouver, B. C.

按摩業
晩香坂市東西六街五一六
松宮憲四郎
電話フヤモント二五九七エル

クレセントルームス
晩香坂市バウエル街二五九
神戸市松
電話シー五九〇〇

會席御料理
東カドバ街四〇〇
うきよ
電話ハイ一三二七アール

洋服新調
クリーニングプレス
洗濯、染物、直し物一切
バウエル街五六八
齋藤洋服店
電話ハイ二二八七

信夫屋旅館
室内清潔と食料低廉とを目とし且つ丁寧に取扱申すべく候
館主　佐久間太重
電話シー五六八三アール

雜貨食料品
エキスプレス
晩市バウエル街四五三
郵函一二六四
電話ハイ四八九　堀善商店

男女洋服裁縫
クリーニング、プレス
ダイウオーク何れも入念
アポロ街三三三ウッドワード
ノビーダ
イウオク
電話シーモア二三八〇　鮫島吉彦

辨當並に會席
梅の家
電話シー五七八二
晩香坂市バウエル街三九三

お手輕料理
○一めしや
バウエル街三三三
電話シー五一八九エル

御めし
うどん手打そば
御手輕御料理
バウエル街三五〇
高砂
電話シーモア三八二七

和洋雜貨食料品
晩市バウエル街三七九
江畑商店
電話シー三八九五

▲木材輸出商
プリンセス街三三五
花月事務所
電話ハイ一四五
331 Princess Ave. Vancouver, B. C.

和洋雜貨食料品
臺灣市第三街
山中商店
P. O. Box 16, Pr. Rupert, B. C.

和洋雜貨食料品
ボードエンクトン
東洋商業會社
大橋松次郎
P. C. Box 46, Port Essington, B. C.

C. N. S. CO.
337 Gore Ave. Phone Sey. 839
Vancouver, B. C.

人員募集
シー・ビー・アール
ケットルバーレー鐵道線ギャング働
日加用達會社
シーピーアール
大阪商船
日本郵船
各汽船切符販賣
（晩香坂市ゴーア街三三七）
（電話　シーモア　八三九）

◇本秋の新流行品が全部揃ひました
◇御更衣の前に是非一度御來店下さい
オバコート
ハツト
ドレス
スエタコート
東山商會
晩香坂市バウエル街三二八
電話　シーモア　八七二三

料理屋飯屋案内（いろは順）
晩市ゴーア街一三〇　一力　電話シー四〇三三
晩市バウエル街四四一　林家　電話ハイランド一九九
晩市バウエル街二二九　千鳥　電話シー二六九九
ダンレビー街一三九　竹の家　電話シーモア四三五七
アレキサンダー街三二〇　樂々　電話シーモア四八一四
晩市メーン街二三九　音羽亭　電話シーモア八六九五
晩市バウエル街二二九　山科　電話シー二七七九
バウエル街二四三　福の○　電話シーモア六〇九五
バウエル街二五〇　天狗　電話シー三五三八
晩市ゴーア街一二四　みごり　電話シーモア五五七〇
すしめし　ダンレビー街二一九　三玉屋　電話シー二四一八
晩市バウエル街二六六　日の丸　電話シー三四三三
晩市メーン街一一六　梅香　電話シー四三六二アール
バウエル街二六一　晩粹軒　電話シー四〇三三

大工道具一切
秋山金物店
晩市バウエル街三六八
電話シーモア四五五七

和洋食料品一切
精米業
賣つきる大盤で致します
運送業
アレキサンダー街四七四
酒井精米所
電話ハイランド四五二

あんま　採藥治
新式電氣治療
バウエル街三六六
猪本キヌ
電話シーモア八〇六六

室内清潔
各室共傷水ヒーターの設備あり
晩市バウエル街三三六
キングルーム
内倉英助
電話シー三五七二アール

エキスプレスの御用なら安くて早く親切丁寧な江畑運送社へ
電話シー四八八四
シー三九九一
御呼び下さい

時計販賣並に修繕
晩市バウエル街二四四
萩原時計店
電話シー四〇八四

バウエル街二〇六
大倉洗濯所
事務所　電話シーモア六五三
工場　電話ブロンスダウン街一六〇

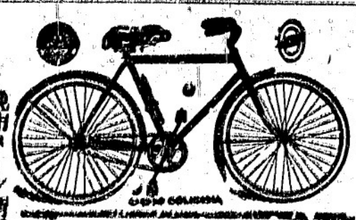
利洋雜貨食料品
晩市アレキサンダー街四三三
福井商店
福井旅館
電話ハイ七一二

消化毒けし
古人の經驗に入體は四百四病の容物とやら、頭の重きから足の痛に至るまで種々雜多の病ひに悩ります先づ此頃の時候あたりなれば腹痛み其れには腹痛丸、吉田消毒、萬病感應丸、神效丸、神藥、宮川コロダイン又は便通前後の腹痛み胃鳴、下痢なれば胃腸、健胃胃腸丸〜ルツ、ホン下痢止め云ふ樣に御手供飛には其れ〜專門の御藥を差上げ丸で萬病の御藥を揃へて置きます、簡便の處は廣告的に勉强致します是非一度御用命下さい
バウエル街二四九
賣藥商誠心堂
電話シー四八八四

□新荷着
野菜種各種　内外食料品一切
バウエル街二〇五
賣下村商店
岩本商店
電話シーモア三三九三

●金物類一切
晩市バウエル街二三〇
パウエル金物店

果物煙草
晩香坂市バウエル街二四四
前川運送店
電話シーモア三四〇　稲本與十郎



日本行に自轉車
ビイクトリ號　四十五弗
ロンヒヤ號　四十弗
同　五十弗
中古五十弗以上色々
稅關新品十六圓
航賃五弗
自轉車金庫の故郷には何よう實用向の御土產は右の品弱くて到底此處用製自轉車は必ず御滿足で有ります御申はターメーへ頂ります
子供用三つ車五弗二十五仙以上三十弗迄强ひ愛食品多數着御注文の節は子供の年御通知下さい早速御送致します
新古取替月拂賣出し
晩市メーン街二二六
電話シー八五二〇
ターメー自轉車店

T. MAIKAWA
369 Powell St.　Vancouver, B. C.
新茶　旭漬　錦漬　小芋水煮
アワビ水煮
萬醬油　一斗一升入　五升五合入
其他婦人向オバホール
夏衣の御仕度品一切
晩市バウエル街三六九
前川商店
電話シーモア參七貳壹